

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Београд, 22. 1. 2024.

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 3269/1 од 23. 11. 2023. године именоване смо у Комисију за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор лектора за ужу научну област Германистика, предмет Савремени немачки језик, који је објављен у листу „Послови“ 1069 од 6. децембра 2023. године. Комисија има част да Изборном већу Филолошког факултета поднесе следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс за избор лектора за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик, пријавила се једна кандидаткиња, Габриела Гајић.

Кандидаткиња је уз пријаву на конкурс приложила следећу документацију: пријаву, биографију с библиографијом, као иоверене копије извода из Матичне књиге рођених, уверења о држављанству, дипломе о завршеним основним студијама и научних радова објављених у часописима и зборницима.

Габриела Гајић је 1994. године отпочела студије немачког језика и књижевности на Филолошком факултету Универзитета у Београду, које је завршила 7. 11. 2001. године са општим успехом 9,24 (средња оцена у току студија: из предмета уже струке 9,1, а из предмета Савремени немачки језик 9,5). Године 2003. отпочела је постдипломске магистарске студије на смеру Наука о језику Филолошког факултета Универзитета у Београду. Као редован студент, до преласка на реформисане докторске студије, положила

је испите из предмета Техника научног рада, Упоредна граматика индоевропских језика, Савремена немачка лингвистика и Методологија лингвистичких истраживања с просечном оценом 10.

Године 2008. уписала се на реформисане докторске студије из области Наука о језику на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу. Прва година студија призната је на основу положених испита на постдипломским студијама Филолошког факултета у Београду. На другој години студија положила је испите из предмета Теорија преводне лексикографије, Контрастивна лингвистика (српски и немачки) и Транслатологија, с просечном оценом 10. Докторске студије прекинула је из личних разлога.

Кандидаткиња има готово дводеценијско искуство у високошолском наставном раду. Након што је у периоду од фебруара 2002. до септембра 2005. године радила као менаџерка продукције у MASSVision (Карлсруе – Београд), мешовитом немачко-српском предузећу с делатношћу у области мултимедије и рачунарског програмирања за интернет и пословне апликације, Габриела Гајић се запослила на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу у звању асистента-приправника од 15. 09. 2005. године, а потом и у звању асистента од 22. 12. 2009. за наставно-научну област Немачки језик (предмет: Немачка граматика). На Филолошком факултету у Београду запослена је у звању лектора од 14. 11. 2011. године за предмет Немачки језик. Током овог периода кандидаткиња је стекла вредна искуства и показала изузетну професионалност у свакодневной настави и раду са студентима. Досад је изводила наставу на следећим предметима: Савремени немачки језик III, Савремени немачки језик IV, Савремени немачки језик Г-1, Савремени немачки језик Г-2, Савремени немачки језик Г-3, Савремени немачки језик Г-4, Савремени немачки језик Г-5, Савремени немачки језик Г-6, Савремени немачки језик Г-7, Савремени немачки језик Г-8, Немачка граматика III, Немачка граматика IV, Морфологија немачког језика, Морфосинтакса немачког језика, Синтакса немачког језика, Лексикологија немачког језика, Творба речи немачког језика, Лингвистика (граматика) текста немачког језика и Типологија текста. Чињеница да је кандидаткиња била ангажована у извођењу наставе из готово свих теоријских и практичних лингвистичких предмета на

германистичком студијском програму сведочи о изузетно високој компетенцији и најширем спектру знања и интересовања које кандидаткиња поседује.

Габриела Гајић се континуирано стручно усавршавала, између осталог учешћем на Међународном скупу асистената германистике Југоисточне Европе (Lektorenprogramm der Robert Bosch Stiftung in Mittel- und Osteuropa), Крагујевац, 19-21. V 2006.године, на семинару Реформа високошколског образовања: Компетенције у високом образовању, Београд, 6. 3. 2007. године, на семинару Проблеми дидактике у високошколским установама – тежиште Болоњски процес (М. Лешман, Хердеров институт, Лајпциг), ФИЛУМ Крагујевац, 19-30. 3. 2007. Од 2007. године кандидаткиња је чланица Удружења германиста југоисточне Европе (Südosteuropäischer Germanistenverband, SOEGV).

Кандидаткиња је учествовала и на већем броју научних скупова:

- 1) Међународни научни скуп Српски језик, књижевност, уметност, одржан на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 26. и 27. X 2007. године. (учешће с рефератом: Фразеологизам 'обилазити као киша око Крагујевца' и његови еквиваленти у немачком језику).
- 2) Међународна конференција: Gründungskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes, Transformationsräume – Aspekte des Wandels in deutscher Sprache, Literatur und Kultur, Sarajevo, 15-17. 9. 2007.
- 3) Међународни научни скуп Српски језик, књижевност, уметност, одржан на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 31. X и 01. XI 2008. године. (учешће с рефератом: 'Бројати звезде' на српском и немачком језику.)
- 4) Научни скуп младих филолога Србије, одржан на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 14. II 2009. године. (учешће с рефератом: Фразеологизам – проблем дефиниције).
- 5) Међународни научни скуп Српски језик, књижевност, уметност, одржан на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 30-31. X 2009. године. (учешће с рефератом: Обрада вербалних фразеологизама у одабраним савременим српским и немачким речницима).

Током постдипломских и докторских студија, кандидаткња се бавила и научно-истраживачким радом, чији резултат представљају три објављена чланка. У овим радовима се анализирају синтаксичка и семантичка структура два фразема у српском језику и утврђује степен поклапања са еквивалентним и кореспондентним елементима у немачком језику. Рад под редним бројем 2 представља верзију рада бр. 1 на немачком језику. Ови чланци сведоче о кандидаткињиној способности за бављење лингвистичким темама, познавању методологије филолошких истраживања и сувереном владању фразеолошким специфичностима српског и немачког језика:

- 1) Фразеологизам 'обилазити као киша око Крагујевца' и његови еквиваленти у немачком језику. У: Српски језик, књижевност, уметност. Зборник радова са научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 26. и 27. X 2007. године. Књига 1, Ковачевић, М. (ур.) *Српски језик у (кон)тексту*. Крагујевац, 2008, 275-290.
- 2) Der Phraseologismus 'obilaziti kao kiša oko Kragujevca' im Serbischen und seine Entsprechungen im Deutschen. У: Golubović, Biljana / Bunčić, Daniel (Hrsg.): *Südslavistik online. Zeitschrift für südslavische Sprachen, Literaturen und Kulturen. Heft 1, Südslavische Phraseologie*. Tübingen, 2009, 179-196.
- 3) 'Бројати звезде' на српском и немачком језику. У: Српски језик, књижевност, уметност. Зборник радова са научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 31. X и 01. XI 2008. године. Књига 1, Ковачевић, М. (ур.) *Српски језик у употреби*. Крагујевац, 2009, 361-380.

Заједно са осталим лекторкама ангажованим у настави предмета *Савремени немачки језик 1-8* Габриела Гајић је активно учествовала у изради и разради нових курикулума, у складу са Заједничким европским оквиром за живе језике. Ова реформа наставног програма има за циљ да студенти унапређивањем својих практичних језичких знања успешније одговоре на све комплексније академске и професионалне захтеве који

се пред њих постављају. У периоду реализације хибридног модела наставе, који укључује комбинацију традиционалне и онлајн наставе, почев од марта 2020. године до данас, Габриела Гајић изузетно активно учествује у осмишљавању нових метода, техника и стратегија наставног рада, као и у конципирању, спровођењу и реализацији парцијалних провера знања путем мултимедијалних платформи. Поред тога, кандидаткиња током дужег низа година прикупља аутентични наставни материјал и дидактизује га примењујући интеркултурни дискурзивни приступ, надомешћујући на тај начин недостатак адекватног уџбеничког материјала који би у потпуности одговарао потребама академске наставе немачког језика. Будући да је социјализована на немачком говорном подрушју, Габриела Гајић је изворни говорник немачког језика, што њен наставни ангажман чини вишеструко драгоценим.

Осим објављених научних радова, који сведоче о високој професионалној компетенцији кандидаткиње Габриеле Гајић, Комисија изузетно позитивно вреднује њене досадашње резултате у раду на Филолошком факултету. Кандидаткиња је у протеклих тринаест година савесно и успешно обављала посао лектора на предмету Савремени немачки језик и својом преданошћу и страшћу с којом обавља наставне задатке, бројним и константним усавршавањима, нативном познавању немачког језика, вештином неговања коректних колегијалних односа, као и објављеним стручним радовима стекла изузетно богато искуство којим на најбољи могући начин доприноси успешном раду Катедре за германистку и који је у потпуности квалификују за радно место лектора за ужу научну област Германистика, предмет Савремени немачки језик.

На основу наведеног, Комисија закључује да Габриела Гајић испуњава све законске и конкурсне услове и предлаже Изборном већу Филолошког факултета да је изабере у звање лектора за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик.

КОМИСИЈА:

др Оливера Дурбаба, редовни професор Филолошког
факултета Универзитета у Београду

др Анете Ђуровић, редовни професор Филолошког факултета
Универзитета у Београду

др Катарина Кржељ, ванредни професор Филозофског
факултета Универзитета у Београду